

ISTRUZIONI*INSTRUCTIONS***INSTRUKCE***ANLEITUNGEN***INSTRUCȚIUNI***INSTRUCCIONES***INSTRUCTIONS***INSTRUCTIES*

ITA	2
ENG	4
CEŠ	6
DEU	8
ROM	10
ESP	12
FRA	14
NED	16

■ PRESCRIZIONI E AVVERTENZE

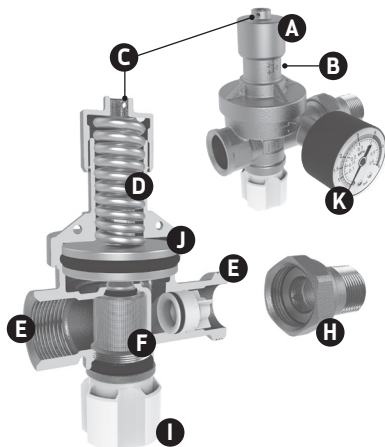


Leggere con attenzione le prescrizioni di questo manuale prima di installare o eseguire la manutenzione del componente. Conservare il manuale per futuri riferimenti. IVAR S.p.A. declina qualsiasi responsabilità derivante da un uso improprio del prodotto.

Per installare il gruppo di riempimento automatico rivolgersi a un idraulico qualificato in grado di rilasciare una regolare Dichiarazione di Conformità. Per il corretto funzionamento dell'impianto, è consigliato prevedere sempre l'applicazione di un ulteriore filtro a monte dell'impianto, all'allacciamento con la rete idrica.

■ COMPONENTI

- A** Manopola di regolazione della pressione in uscita (lato impianto)
- B** Scala graduata per la taratura
- C** Foro per piombatura
- D** Molla di precarica interna
- E** Connessioni all'impianto
- F** Filtro di sicurezza a maglie metalliche da 500 µm
- G** Valvola di non ritorno
- H** Bocchettone girevole di connessione
- I** Manopola della valvola di intercettazione manuale
- J** Piattello guidato
- K** Manometro per la lettura della pressione dell'impianto (non presente su GA 00 SM)

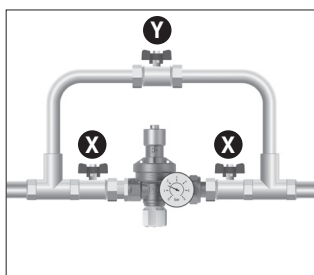


■ INSTALLAZIONE: PER L'IDRAULICO

IMPORTANTE: L'installazione può essere eseguita sia su tubazioni orizzontali che verticali. Rispettare il senso di flusso indicato sulla valvola. È vietata l'installazione con valvola di intercettazione **I** verso l'alto, ovvero con la manopola di regolazione **A** verso il basso.

È consigliabile installare il gruppo di riempimento tra due valvole di intercettazione **X**. Inoltre, è consigliato installare un bypass munito di valvola di intercettazione **Y** per poter operare sul gruppo di riempimento durante la pulizia o la manutenzione del filtro.

La tensione della molla di precarica interna **D**, all'interno del coperchio superiore, può essere modificata utilizzando una chiave a brugola M6. Girare la chiave in senso orario per aumentare la pressione in uscita (lato impianto), girare la chiave in senso antiorario per diminuirla. Per il gruppo di riempimento GA 00, la pressione dell'impianto è leggibile sul manometro **K**.



■ MANUTENZIONE

Si consiglia di pulire o sostituire periodicamente il filtro all'interno del gruppo di riempimento automatico. Seguire questa procedura:

- 1** Utilizzare le valvole di intercettazione **X** poste a monte e a valle del gruppo di riempimento per isolarlo dal resto dell'impianto.
- 2** Smontare la manopola della valvola di intercettazione manuale **I** svitando prima la vite che la tiene bloccata.
- 3** Smontare il vitone interno di intercettazione ed estrarre il filtro a maglie metalliche **F**.
- 4** Sciacquare o sostituire il filtro **F** e reinserirlo nel gruppo di riempimento.
- 5** Rimontare il vitone e la manopola che lo regola e serrarla con la vite precedentemente svitata.
- 6** Agire sulla manopola di regolazione della pressione in uscita **A** se non precedentemente piombata e reimpostare il valore di pressione desiderata per l'impianto.

■ GARANZIA

Gruppo di alimentazione automatico è garantito per 2 anni dalla data di acquisto. Sono esclusi dalla garanzia i malfunzionamenti causati dal mancato rispetto delle prescrizioni contenute in questo manuale di istruzioni.

■ DATI TECNICI

Pressione massima d'esercizio in entrata	16 bar
Campo di taratura	0.3 ÷ 4 bar
Massima temperatura operativa	65 °C
Impostazione taratura di fabbrica	1.5 bar
Conessioni	½" M x ½" F
Fluido di utilizzo	Acqua potabile
Materiali	- Corpo, diaframma e altri parti interne: ottone - CW 617 N - O-ring: NBR - Guarnizioni piatte: materiale da guarnizioni privo di asbesto - Parti in plastica: PA66

INSTRUCTIONS AND WARNINGS

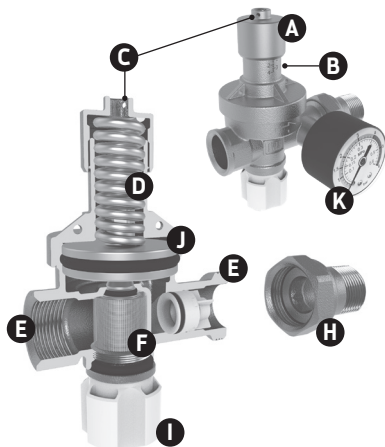


Carefully read the instructions in this manual before installing or performing maintenance of the component. Keep the manual in a safe place for future reference. IVAR S.p.A. declines all liability related to improper use of the product.

To install the automatic filling unit, contact a qualified plumber authorised to issue an approved Declaration of Conformity. For correct system operation, it is always recommended that an additional filter be installed upline of the system, at the connection to the mains water supply.

COMPONENTS

- A** Outlet pressure regulation knob (system side)
- Graduated calibration scale
- B** Hole for lead seal
- C** Internal pre-charge spring
- D** System connections
- E** Metal mesh strainer safety filter, 500 µm
- F** Check valve
- G** Connecting swivel union
- H** Manual shut-off valve knob
- I** Guided plate
- J** Pressure gauge for reading the system pressure (not present on GA 00 SM)
- K**

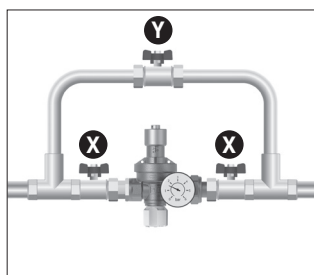


INSTALLATION: FOR THE PLUMBER

IMPORTANT: The installation can be performed either on horizontal or vertical pipework. Ensure that you follow the direction of flow indicated on the valve. Installation is not possible with the shut-off valve **I** facing upwards, or with the adjustment knob **A** facing downwards.

It is recommended that the filling unit be installed between two shut-off valves **X**. It is also recommended that a bypass equipped with shut-off valve be installed **Y** in order to allow work on the filling unit during filter cleaning or maintenance.

The tension of the internal pre-charge spring **D**, inside the upper cover, can be adjusted using a 6 mm Allen key. Turn the Allen key clockwise to increase the output pressure (system side); turn anti-clockwise to decrease it. For the GA 00 filling unit, the system pressure can be read on the pressure gauge **K**.



MAINTENANCE

It is recommended that the filter inside the automatic filling unit be periodically cleaned or replaced. Follow this procedure:

- 1** Use the shut-off valves **X** upline and downline of the filling unit to isolate it from the rest of the system.
- 2** Remove the knob from the manual shut-off valve, **I** by first removing the screw holding it in place. Remove the internal shut-off cartridge and remove the metal mesh strainer **F**.
- 3** Rinse or replace the filter **F** and reinsert it in the filling unit.
- 4** Refit the cartridge and the knob which adjusts it and tighten with the previously removed screw.
- 5** Adjust the outlet pressure adjustment knob **A** (if not previously lead sealed) and set the required pressure value for the system again.
- 6**

WARRANTY

The automatic filling unit is guaranteed for two (2) years from the date of purchase. The warranty does not cover malfunctions due to failure to observe the instructions in this manual.

■ TECHNICAL DATA

Inlet maximum operating pressure	16 bar
Calibration range	0.3 - 4 bar
Maximum operating temperature	65 °C
Factory calibration setting	1.5 bar
Connections	½" M x ½" F
Compatible fluid	Drinking water
Materials	- Body, diaphragm and other internal parts: brass - CW 617 N - O-rings: NBR - Flat seals: asbestos-free seal materials - Plastic parts: PA66

POKYNY A UPOZORNĚNÍ

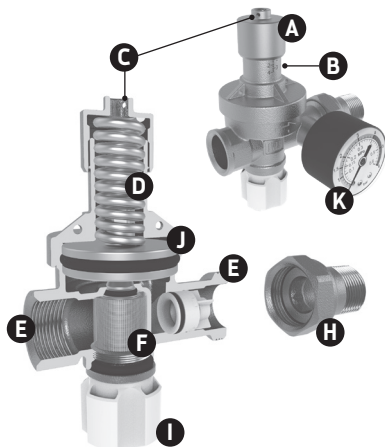


Před provedením instalace nebo údržby zařízení si pozorně přečtěte pokyny uvedené v tomto návodu. Návod uschovejte pro budoucí použití. Firma IVAR S.p.A. odmítá veškerou odpovědnost vyplývající z nevhodného používání výrobku.

Ohledně instalace automatické dopouštěcí jednotky se obraťte na kvalifikovaného vodoinstalatéra, který má možnost vydat řádné prohlášení o shodě. Pro zajištění správného provozu zařízení doporučujeme nainstalovat v místě připojení k vodovodní síti dodatečný filtr.

KOMPONENTY

- A** Regulační kolečko výstupního tlaku (strana systému)
- Stupnice pro kalibraci
- B** Otvor pro bezpečnostní kroužek
- C** Vnitřní předpínací pružina
- D** Šroubení pro napojení na potrubí
- E** Bezpečnostní filtr s kovovými články o velikosti 500 µm
- G** Zpětný ventil
- H** Otočná připojovací objímka
- I** Ruční kolečko uzavíracího ventilu
- J** Deska ventilu
- K** Manometr pro kontrolu tlaku systému (není k dispozici u GA 00 SM)

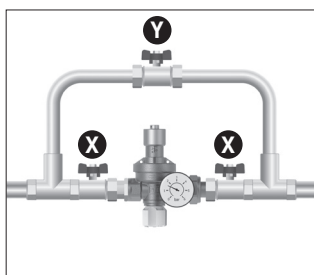


INSTALACE: PRO VODOINSTALATÉRA

DŮLEŽITÉ: Instalace se může provést jak v horizontální, tak vertikální pozici. Je třeba dodržet směr proudění vyznačený na ventilu. Je zakázána instalace s uzavíracím ventilem **I** otočeným směrem nahoru, tj. s regulačním kolečkem **A** směrem dolů.

Doporučujeme nainstalovat dopouštěcí jednotku mezi dva uzavírací ventily **X**. Dále doporučujeme nainstalovat bypass (obtok) s uzavíracím ventilem **Y**, aby bylo možno provádět zásahy na dopouštěcí jednotce během čištění a údržby filtru.

Napnutí vnitřní předpínací pružiny **D** uvnitř horního víka se může změnit pomocí nástrčného klíče M6. Otáčením klíče ve směru hodinových ručiček se zvyšuje hodnota tlaku na výstupu (strana systému) a naopak otáčením klíče proti směru hodinových ručiček se hodnota tlaku snižuje. U dopouštěcí jednotky GA 00 se dá nastavený tlak kontrolovat na manometru **K**.



ÚDRŽBA

Doporučujeme pravidelně čistit a měnit filtr automatické dopouštěcí jednotky. Postupujte podle následujících pokynů:

- 1** Pomocí uzavíracích ventilů **X** umístěných za a před dopouštěcí jednotkou uzavřete přívod vody.
- 2** Demontujte ruční kolečko uzavíracího ventilu **I** odšroubováním šroubu, kterým je zajištěný.
- 3** Odšroubujte uzavírací šroub a vytáhněte kovové filtrační sítko **F**.
- 4** Opláchněte nebo vyměňte filtr **F** a namontujte ho zpět do dopouštěcí jednotky.
- 5** Namontujte uzavírací šroub a příslušné regulační kolečko a zajištěte ho pomocí šroubu, který jste odšroubovali v předchozí fázi.
- 6** Pomocí regulačního kolečka výstupního tlaku **A**, pokud jste ho v předchozí fázi nezapečetili, nastavte požadovanou hodnotu tlaku.

ZÁRUKA

Na dopouštěcí jednotku se vztahuje dvouletá záruka platná ode dne jejího zakoupení. Ze záruky jsou vyloučeny poruchy způsobené nedodržením pokynů uvedených v tomto návodu.

■ TECHNICKÉ PARAMETRY

Maximální provozní tlak na vstupu	16 bar
Regulační rozsah	0,3 - 4 bar
Maximální provozní teplota	65°C
Tovární nastavení tlaku	1,5 bar
Přípojky	½" M x ½" F
Použité médium	Pitná voda
Materiály	- Těleso, membrána a další vnitřní části: mosaz - CW 617 N - O-kroužek: NBR - Plochá těsnění: těsnící materiál bez obsahu azbestu - Plastové části: PA66

ANWEISUNGEN UND SICHERHEITSHINWEISE

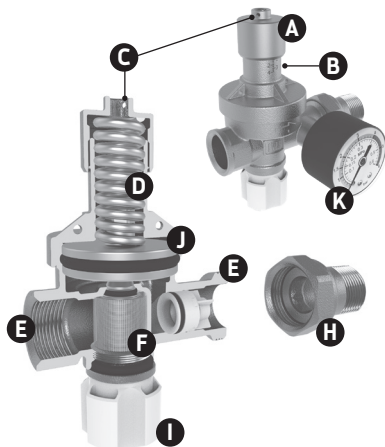


Lesen Sie die Anweisungen in dieser Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit dem Einbau oder der Wartung des Bauteils beginnen. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Gebrauch sicher auf. IVAR S.p.A. haftet nicht für Schäden, die durch die unsachgemäße Verwendung des Produkts entstehen.

Lassen Sie die automatische Füllgarnitur von einem Fachinstallateur einbauen, der in der Lage ist, eine ordnungsgemäße Konformitätserklärung auszustellen. Um die ordnungsgemäße Funktion der Anlage sicherzustellen, empfiehlt es sich, stets einen weiteren Filter vor der Anlage am Anschluss an das öffentliche Versorgungsnetz zu installieren.

KOMPONENTEN

- A** Drehknopf zur Regulierung des Ausgangsdrucks (anlagenseitig)
- B** Einstellskala
- C** Plombierbohrung
- D** Vorgespannte Innenfeder
- E** Anlagenanschlüsse
- F** Sicherheitsfilter mit Metallsieb (500 µm)
- G** Rückflussverhinderer
- H** Drehbares Anschlussstück
- I** Drehknopf des manuellen Absperrventils
- J** Geführter Ventilteller
- K** Manometer zum Ablesen des Anlagendrucks (nicht vorhanden bei GA 00 SM)

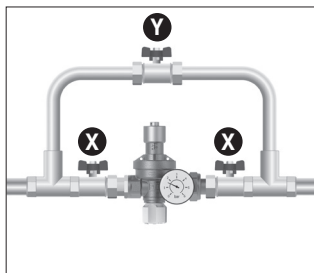


INSTALLATION: FÜR DEN INSTALLATEUR

ACHTUNG: Die Garnitur kann sowohl in horizontalen als auch in vertikalen Rohrleitungen installiert werden. Die auf dem Ventil angegebene Strömungsrichtung beachten. Nicht zulässig ist die Installation mit nach oben zeigendem Absperrventil **I** oder mit nach unten zeigendem Drehknopf **A**.

Wir empfehlen die Installation der Füllgarnitur zwischen zwei Absperrventilen **X**. Außerdem empfehlen wir die Installation einer Bypassleitung mit Absperrventil **Y**, um die Füllgarnitur reinigen und den Filter warten zu können.

Die Spannung der vorgespannten Innenfeder **D** im oberen Gehäuseteil kann mit einem M6-Inbusschlüssel eingestellt werden. Den Schlüssel im Uhrzeigersinn drehen, um den Ausgangsdruck (anlagenseitig) zu erhöhen, bzw. entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um den Druck zu verringern. Bei der Füllgarnitur GA 00 kann der Anlagendruck auf dem Manometer **K** abgelesen werden.



WARTUNG

Wir empfehlen, den Filter in der automatischen Füllgarnitur regelmäßig zu reinigen oder auszutauschen. Dabei wie folgt vorgehen:

- 1** Die Füllgarnitur durch Schließen der vor- und nachgeschalteten Absperrventile **X** vom Rest der Anlage trennen.
- 2** Den Drehknopf des manuellen Absperrventils **I** ausbauen. Dabei zuerst die Halteschraube des Drehknopfs abschrauben.
- 3** Den Ventileinsatz des Absperrventils ausbauen und den Filter mit Metallsieb **F** herausziehen.
- 4** Den Filter **F** spülen oder austauschen und wieder in die Füllgarnitur einsetzen.
- 5** Den Ventileinsatz und den Drehknopf für dessen Regulierung wieder montieren und die zuvor entfernte Halteschraube festziehen.
- 6**

Den Drehknopf zur Regulierung des Ausgangsdrucks **A** betätigen (sofern dieser nicht zuvor plombiert wurde) und wieder den gewünschten Anlagendruck einstellen.

GARANTIE

Die Garantie für die automatische Füllgarnitur beträgt 2 Jahre ab dem Kaufdatum. Ausgeschlossen von der Garantie sind Funktionsstörungen, die durch die Nichteinhaltung der in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Vorschriften verursacht werden.

■ TECHNISCHE DATEN

Max. Betriebsdruck am Eingang	16 bar
Einstellbereich	0,3–4 bar
Max. Betriebstemperatur	65 °C
Werkseinstellung	1,5 bar
Anschlüsse	½" AG x ½" IG
Betriebsmedium	Trinkwasser
Materialien	- Gehäuse, Membran und sonstige Innenteile: Messing - CW 617 N - O-Ringe: NBR - Flachdichtungen: asbestfreies Dichtungsmaterial - Kunststoffteile: PA66

CERINȚE ȘI AVERTISMENTE

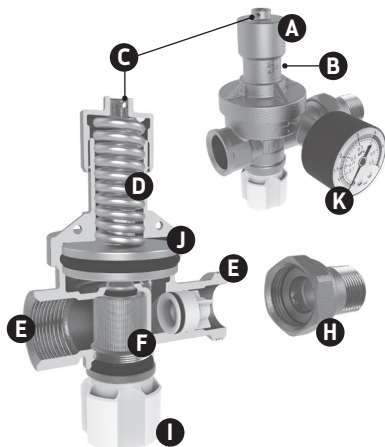


Citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual înainte de instalarea sau reparația componentelor. Păstrați manualul pentru referințe ulterioare. IVAR S.p.A. își declină orice răspundere ca urmare a utilizării inadecvate a produsului.

Pentru a instala grupul de umplere automat apălați la un instalator autorizat, care poate emite o Declarație regulamntară de Conformitate. Pentru o corectă funcționare a instalației, se recomandă să se instaleze întotdeauna încă un filtru în amonte de instalație, în punctul de racordare la rețeaua de alimentare cu apă.

COMPONENTE

- A** Buton rotativ de reglare a presiunii pe ieșire (pe partea instalației)
- B** Scară gradată de calibrare
- C** Orificiu pentru aplicare sigiliu din plumb
- D** Arc intern de preîncărcare
- E** Conexiuni cu instalația
- F** Filtru de siguranță din plasă metalică de 500 μm
- G** Vană antiretur
- H** Ștuț rotativ de legătură
- I** Buton rotativ al vanei manuale de închidere
- J** Disc ghidat
- K** Manometru pentru citirea presiunii din instalație (nu este prevăzut pe GA 00 SM)

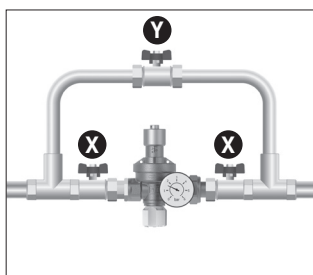


INSTALARE: PENTRU INSTALATOR

IMPORTANT: Instalarea se poate face atât pe conducte orizontale, cât și verticale. Respectați sensul de curgere indicat pe vană. Se interzice instalarea cu vana de închidere **I** orientată în sus, adică cu butonul rotativ de reglare **A** orientat în jos.

Se recomandă instalarea grupului de umplere între două vane de închidere **X**. De asemenea, se recomandă instalarea unui sistem de by-pass prevăzut cu vană de închidere **Y** pentru a putea interveni asupra grupului de umplere, în timpul curățării sau întreținerii filtrului.

Tensionarea arcului intern de preîncărcare **D**, din interiorul capacului superior, se poate modifica folosind o cheie imbus M6. Rotiți cheia în sensul acelor de ceasornic pentru a mări presiunea pe ieșire (pe partea instalației), rotiți cheia în sens opus acelor de ceasornic pentru a o reduce. Pentru grupul de umplere GA 00, presiunea din instalație se poate citi pe manometrul **K**.



ÎNȚREȚINERE

Se recomandă curățarea sau înlocuirea periodică a filtrului din interiorul grupului de umplere automat. Urmați procedura de mai jos:

- 1** Folosiți vanele de închidere **X** aflate în amonte și în aval de grupul de umplere, pentru a-l izola de restul instalației.
- 2** Demontați butonul rotativ al vanei manuale de închidere **I** deșurubând mai întâi șurubul care îl ține blocat.
- 3** Demontați bulonul intern de închidere și scoateți filtrul din plasă metalică **F**.
- 4** Clătiți sau schimbați filtrul **F** și introduceți-l la loc în grupul de umplere.
- 5** Montați la loc bulonul și butonul rotativ care îl reglează și strângeți butonul rotativ cu șurubul pe care
- 6** l-ați deșurubat în prealabil.

Acționați asupra butonului rotativ de reglare a presiunii de ieșire **A** dacă nu a fost în prealabil sigilat cu plumb și setați din nou valoarea de presiune dorită pentru instalație.

GARANȚIE

Grupul automat de alimentare este garantat timp de 2 ani de la data achiziționării. Din garanție sunt excluse defecțiunile cauzate de nerespectarea indicațiilor din acest manual de instrucțiuni.

■ DATE TEHNICE

Presiune maximă de funcționare la admisie	16 bar
Interval de calibrare	0,3 ÷ 4 bari
Temperatură maximă de funcționare	65 °C
Setare calibrare din fabrică	1,5 bar
Conexiuni	½" tip tată x ½" tip mamă
Fluid de utilizare	Apă potabilă
Materiale	- Corp, diafragmă și alte părți interne: alamă - CW 617 N - Garnitură tip O-ring: NBR - Garnituri plate: material pentru garnituri, care nu conține azbest - Piese din plastic: PA66

■ DISPOSICIONES Y ADVERTENCIAS

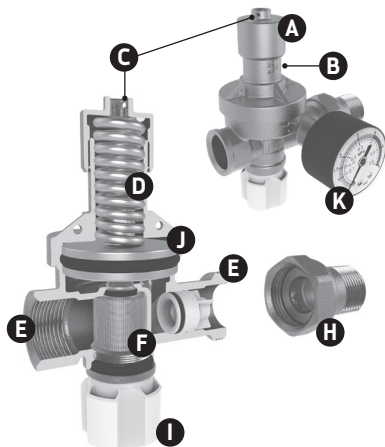


Lea detenidamente las disposiciones de este manual antes de instalar o ejecutar el mantenimiento del componente. Conserve el manual para futuras consultas. IVAR S.p.A. declina cualquier responsabilidad derivada de un uso inadecuado del producto.

Para instalar el grupo de llenado automático, póngase en contacto con un fontanero cualificado que pueda emitir una Declaración de Conformidad válida. Para el funcionamiento correcto de la instalación, conviene colocar un filtro adicional aguas arriba de la instalación, en la conexión con la red de suministro de agua.

■ COMPONENTES

- A** Manilla de regulación de la presión de salida (en el lado de la instalación)
- B** Escala graduada para la calibración
- C** Orificio de precintado
- D** Muelle de precarga interno
- E** Conexiones a la instalación
- F** Filtro de seguridad con malla metálica de 500 µm
- G** Válvula antirretorno
- H** Unión roscada giratoria de conexión
- I** Manilla de la válvula de corte manual
- J** Clapeta guiada
- K** Manómetro para leer la presión de la instalación (no presente en GA 00 SM)

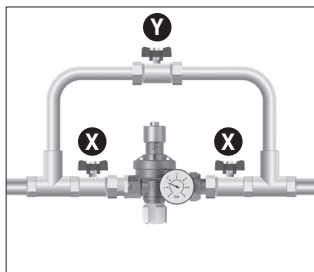


■ INSTALACIÓN: PARA EL FONTANERO

IMPORTANTE: La instalación puede realizarse tanto en tuberías horizontales como verticales. Respete el sentido de circulación indicado en la válvula. Se prohíbe la instalación con la válvula de corte **I** hacia arriba, es decir con la manilla de regulación **A** hacia abajo.

Es aconsejable instalar el grupo de llenado entre dos válvulas de corte **X**. Además, se recomienda instalar un baipás equipado con una válvula de corte **Y** para poder accionar el grupo de llenado durante la limpieza o el mantenimiento del filtro.

La tensión del muelle interno de precarga, **D** situado en el interior de la tapa superior, puede modificarse con una llave Allen M6. Gire la llave en sentido horario para aumentar la presión de salida (lado del sistema), gírela en sentido antihorario para disminuirla. Para el grupo de llenado GA 00, la presión de la instalación puede leerse en el manómetro **K**.



■ MANTENIMIENTO

Se recomienda limpiar o sustituir periódicamente el filtro del interior del grupo de llenado automático. Siga este procedimiento:

- 1** Utilice las válvulas de corte **X** colocadas aguas arriba y abajo del grupo de llenado para aislarlo del resto de la instalación.
- 2** Desmonte la manilla de la válvula de corte manual **I** aflojando primero el tornillo que la mantiene bloqueada.
- 3** Retire el tornillo interno de interceptación y extraiga el filtro de malla metálica **F**.
- 4** Enjuague o sustituya el filtro **F** y vuelva a colocarlo en el grupo de llenado.
- 5** Vuelva a colocar el tornillo y la manilla que lo regula y apriétela con el tornillo desatornillado anteriormente.

Gire la manilla de regulación de la presión de salida **A** (si no está precintada) y restablezca el valor de presión deseado para la instalación.

■ GARANTÍA

El grupo de alimentación automático tiene una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra. La garantía no cubre los fallos de funcionamiento ocasionados por el incumplimiento de las disposiciones descritas en este manual de instrucciones.

■ DATOS TÉCNICOS

Presión máxima de funcionamiento en entrada	16 bar
Rango de calibración	0,3 ÷ 4 bar
Temperatura máxima de funcionamiento	65 °C
Configuración de la calibración de fábrica	1,5 bar
Conexiones	½" M x ½" H
Fluido empleado	Agua potable
Materiales	- Cuerpo, diafragma y otras partes internas: latón - CW 617 N - Junta tórica: NBR - Empaquetaduras planas: material de empaquetadura sin amianto - Partes de plástico: PA66

■ PRESCRIPTIONS ET MISES EN GARDE

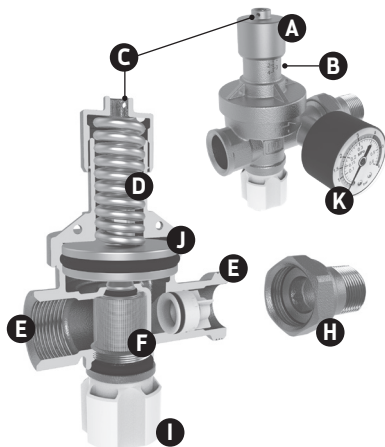


Lire attentivement les instructions de ce manuel avant d'installer ou d'effectuer tout entretien sur le composant. Conserver ce manuel pour de futures consultations. IVAR S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'utilisation incorrecte du produit.

Pour installer le groupe de remplissage automatique, s'adresser à un plombier qualifié et habilité à délivrer une déclaration de conformité en bonne et due forme. Pour garantir le fonctionnement correct de l'installation, il est conseillé de toujours prévoir l'application d'un filtre supplémentaire en amont de l'installation, au niveau du raccordement au réseau d'eau.

■ COMPOSANTS

- A** Poignée de réglage de la pression de sortie (côté installation)
- B** Échelle graduée pour le tarage
- C** Trou pour scellage
- D** Ressort de précharge intérieur
- E** Raccordements à l'installation
- F** Filtre de sécurité à mailles métalliques de 500 µm
- G** Clapet anti-retour
- H** Raccord tournant de connexion
- I** Poignée de la vanne d'arrêt manuelle
- J** Plaque pilotée
- K** Manomètre pour la lecture de la pression de l'installation (non présent sur GA 00 SM)

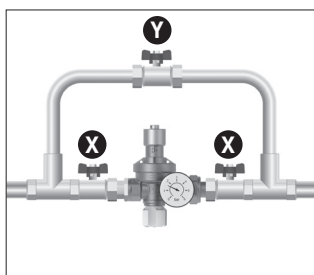


■ INSTALLATION : POUR LE PLOMBIER

IMPORTANT : L'installation peut être réalisée sur des tubes aussi bien horizontaux que verticaux. Respecter le sens d'écoulement indiqué sur la vanne. Il est interdit d'installer la vanne d'arrêt **I** vers le haut, c'est-à-dire avec la poignée de réglage **A** vers le bas.

Il est conseillé d'installer le groupe de remplissage entre deux vannes d'arrêt **X**. Il est également recommandé d'installer une dérivation équipée d'une vanne d'arrêt **Y** afin de pouvoir intervenir sur le groupe de remplissage pendant le nettoyage ou l'entretien du filtre.

La tension du ressort de précharge **D**, à l'intérieur du couvercle supérieur, peut être modifiée à l'aide d'une clé hexagonale M6. Tourner la clé dans le sens horaire pour augmenter la pression de sortie (côté installation), dans le sens antihoraire pour la diminuer. Pour le groupe de remplissage GA 00, la pression de l'installation peut être lue sur le manomètre **K**.



■ ENTRETIEN

Il est recommandé de nettoyer ou de remplacer périodiquement le filtre à l'intérieur du groupe de remplissage automatique. Suivre cette procédure :

- 1** Utiliser les vannes d'arrêt **X** positionnées en amont et en aval du groupe de remplissage pour l'isoler du reste de l'installation.
- 2** Démontez la poignée de la vanne d'arrêt manuelle **I** en desserrant d'abord la vis qui la maintient en place.
- 3** Démontez la soupape interne d'arrêt et extraire le filtre à mailles métalliques **F**.
- 4** Rincer ou remplacer le filtre **F** et le repositionner dans le groupe de remplissage.
- 5** Remonter la soupape et la poignée de réglage puis la serrer avec la vis qui avait été auparavant
- 6** dévissée.

Agir sur la poignée de réglage de la pression de sortie **A** si elle n'a pas été scellée précédemment, et rétablir la valeur de pression voulue pour l'installation.

■ GARANTIE

Le groupe de remplissage automatique est garanti 2 ans à compter de la date d'achat. Tous les dysfonctionnements entraînés par l'inobservation des consignes de ce manuel d'instructions sont exclus de la garantie.

■ **DONNÉES TECHNIQUES**

Pression de service maximale à l'entrée	16 bar
Plage de tarage	0,3-4 bar
Température de fonctionnement maximale	65 °C
Tarage d'usine	1,5 bar
Raccords	½" M x ½" F
Fluide d'utilisation	Eau potable
Matériaux	- Corps, membrane et autres pièces internes : laiton - CW 617 N - Joint torique : NBR - Joints plats : matériau des joints sans amiante - Pièces en plastique :

VOORSCHRIFTEN EN WAARSCHUWINGEN

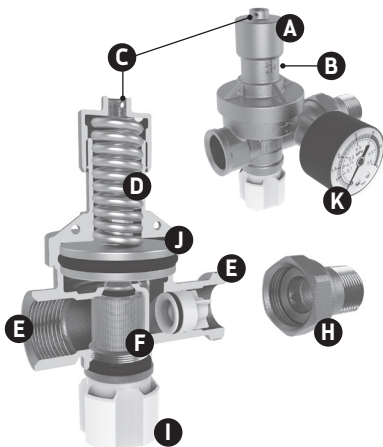


Lees de instructies in deze handleiding zorgvuldig door voordat u het onderdeel installeert of onderhoudt. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. IVAR S.p.A. kan niet aansprakelijk gesteld worden voor oneigenlijk gebruik van het product.

Raadpleeg voor het installeren van de automatische vuleenheid een gekwalificeerde loodgieter die een conformiteitsverklaring kan afgeven. Voor een correcte werking van het systeem is het raadzaam om altijd een extra filter stroomopwaarts van het systeem te plaatsen, bij de aansluiting op de waterleiding.

ONDERDELEN

- A** Knop voor het instellen van de uitlaatdruk (systeemzijde)
- B** Schaalverdeling voor de kalibratie
- C** Gat voor verzegeling
- D** Interne voorspanveer
- E** Aansluitingen op het systeem
- F** Veiligheidsfilter van metaalgaas 500 µm
- G** Terugslagklep
- H** Draaibaar aansluitmondstuk
- I** Knop van de handmatige afsluiter
- J** Geleide plaat
- K** Manometer voor het aflezen van de druk van het systeem (niet aanwezig op GA 00 SM)

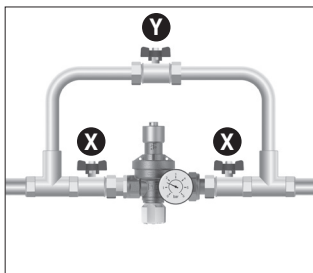


INSTALLATIE: VOOR DE LOODGIETER

BELANGRIJK: De installatie kan worden uitgevoerd op zowel horizontale als verticale leidingen. Neem de stroomrichting die op de klep is aangegeven in acht. Installatie met de afsluiter **I** naar boven gericht, d.w.z. met de instelknop **A** naar beneden gericht, is verboden.

Het is raadzaam om de vuleenheid tussen twee afsluiter **X** te installeren. Daarnaast wordt aanbevolen om een bypass te installeren die is uitgerust met een afsluiter **Y** om op de vuleenheid te kunnen interveniëren tijdens het reinigen of onderhouden van het filter.

De spanning van de interne voorspanveer **D**, aan de binnenkant van de bovenste deksel, kan worden gewijzigd met een M6-inbussleutel. Draai de sleutel rechtersom om de uitlaatdruk te verhogen (systeemzijde), draai de sleutel linksom om deze te verlagen. Voor de vuleenheid GA 00 is de druk van het systeem afleesbaar op de manometer **K**.



ONDERHOUD

Het wordt aanbevolen om het filter in de automatische vuleenheid regelmatig te reinigen of te vervangen. Volg deze procedure:

- 1** Gebruik de afsluiter **X** stroomopwaarts en stroomafwaarts van de vuleenheid om deze van de rest van het systeem te isoleren.
- 2** Demonteer de knop van de handmatige afsluiter **I** door eerst de schroef los te draaien die hem op zijn plaats houdt.
- 3** Verwijder de interne afsluiter en verwijder het metaalgaasfilter **F**.
- 4** Spoel of vervang het filter **F** en plaats het terug in de vuleenheid.
- 5** Monteer de schroef en de knop die deze regelt opnieuw en draai deze vast met de schroef die eerder werd losgeschroefd.

Draai aan de instelknop voor de uitlaatdruk **A** als deze niet eerder is verzegeld en stel de gewenste drukwaarde voor het systeem opnieuw in.

GARANTIE

De automatische vuleenheid heeft een garantie van 2 jaar vanaf de datum van aankoop. De garantie dekt geen storingen die zijn veroorzaakt door het niet respecteren van de voorschriften in deze handleiding.

■ TECHNISCHE GEGEVENS

Maximale inlaatwerkdruk	16 bar
Kalibratiebereik	0,3 ÷ 4 bar
Maximale bedrijfstemperatuur	65°C
Instelling fabriekskalibratie	1,5 bar
Aansluitingen	½" M x ½" F
Gebruiksvloeistof	Drinkwater
Materialen	- Behuizing, membraan en andere interne onderdelen: messing - CW 617 N - O-ring: NBR - Platte pakkingen: asbestvrij pakkingmateriaal - Kunststof onderdelen: PA66